

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๙๐๔/๙๓๔



สว. 5/178
วันที่ ๕ มิ.ย. ๕๔
เวลา 15:00 H.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส1436 (ควค)
รับที่ : 84218/54 | กส๑๐
วันที่ : 27 เม.ย. 54 เวลา: 14:51

ต่อที่ควค

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒๗ เมษายน ๒๕๕๔

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา ฉบับภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

๒. สำเนาหนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ที่ วธ ๐๒๐๖/๒๒๗๓ ลงวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๕๓

๓. สำเนาหนังสือสถานกงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานประจำประเทศไทย ที่ ๐๓๘/๑๕๓ ลงวันที่ ๑๖ มีนาคม ค.ศ. ๒๐๑๑

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา มาเพื่อคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

รัฐบาลไทยกับรัฐบาลอุซเบกิสถานเห็นพ้องที่จะจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Uzbekistan on Cooperation in the Fields of Culture and Sports) ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ทั้งนี้ เมื่อวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๕๓ กระทรวงวัฒนธรรมได้มีหนังสือแจ้งว่า ไม่มีข้อแก้ไขต่อร่างความตกลงแล้ว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และเมื่อวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๕๔ รัฐบาลอุซเบกิสถานได้มีหนังสือแจ้งว่า ฝ่ายอุซเบกิสถานเห็นชอบกับร่างได้ตอบความตกลงฯ ของฝ่ายไทย ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่คำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖ - ๗/๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ ระบุว่า “หนังสือสัญญา หมายถึง ความตกลงระหว่างประเทศทุกประเภทที่จัดทำขึ้นระหว่างประเทศไทยกับต่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ ในรูปแบบที่เป็นลายลักษณ์อักษร และอยู่ภายใต้บังคับกฎหมาย

/ระหว่าง...

ระหว่างประเทศ ไม่ว่าจะถูกบันทึกไว้ในเอกสารฉบับเดียวหรือหลายฉบับที่เกี่ยวข้องกันและไม่ว่าจะเรียกชื่อว่าอย่างไร...” ดังนั้น ร่างความตกลงฯ จึงน่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบัน ที่ต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม

๓. สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๓.๑ ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา มีวัตถุประสงค์ที่จะขยายและส่งเสริมความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษาและการวิจัย ภาพยนตร์ การกีฬา การส่งเสริมการแลกเปลี่ยนกิจกรรมและการเยือนของบุคลากรด้านวัฒนธรรมและกีฬา และการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างกัน

๓.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่า โดยที่ความตกลงฯ มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดขอบข่ายความร่วมมือทางด้านการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษาและการวิจัย ภาพยนตร์ และการกีฬา ผ่านการแลกเปลี่ยนกิจกรรมและการเยือนระหว่างกัน จึงไม่น่าจะมีผลต่อการเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่มีผลกระทบต่อนความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และไม่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น ความตกลงฯ ไม่น่าจะเข้าข่ายมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

๔. ผลกระทบ

ความตกลงฯ จะเป็นกลไกสำคัญในการส่งเสริมและเสริมสร้างความสัมพันธ์ที่ดีในระดับทวิภาคีระหว่างกัน โดยเฉพาะเป็นกลไกกระชับความร่วมมือในสาขาวัฒนธรรม การศึกษาและการวิจัย ภาพยนตร์ และการกีฬา ซึ่งจะส่งเสริมความรู้และความเข้าใจในวัฒนธรรมซึ่งกันและกัน ส่งผลให้ความสัมพันธ์ในระดับประชาชนต่อประชาชนระหว่างกันแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงวัฒนธรรมได้มีหนังสือแจ้งกระทรวงการต่างประเทศว่า ไม่มีข้อแก้ไขต่อร่างความตกลงฯ ดังกล่าว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศจึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติ ดังนี้

๖.๑ อนุมัติการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างความตกลงฯ ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีโดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

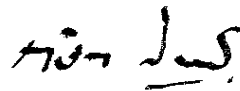
๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา

/๖.๓ อนุมัติ...

๖.๓ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้ผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายชิต ชिरมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสารนิเทศ

กองวัฒนธรรมสัมพันธ์

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๒๐๖๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๘๘